Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 4

Artikel: Noûtr'artiste : Clara Durgnat-Junod
Autor: Beltrami, Roland / Durgnat-Junod, Clara
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-232769

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes

Noûtr'artiste : Clara Durgnat-Junod

Noûtr'artiste ? L'è pa rein qu'à no : l'è achebein dèvan tot ona vaudouèje. L'è vènoua vèr no po peindrè noûtrè becque. Deinche ye chobrèrè chè tan qu'à cha moo. Por écrire noûtrè patouè, va bein, mé ye le predzè avoué l'achen dè Montreux. L'è commin no et pa commin no : on drôle dè coo, ch'è pa dère commin !

L'anma férè dè farchè d'à catzon et chein rirè. Y'a pa gran tein li on robô chi forchè rein què le tein dè vryï' li pia. Adon, l'a mettu on beliet contr'on reccâa œu veladzo :

« La boûna dzein que l'a prei choin dè mi groûchè forchè charrai bravâ dè mè li torna ballï' paceque y'ein è fauta. » Et, d'à catzon, li forché chont torné !

L'arrivè qu'ona dzein on bocon troa courieuja li tirè li vèr dœu nâ.

— Vouei, vouei, que « Tzevretta » (l'è le chobretiet) rèpond ; vo pœude vènî amont è Gravillon. Ora, y'è rein mé à veindrè que dè beliet dè banca dè fin cheint franc. Ye chont peindolô contrè la parei.

On dzo que peignîvè œu Trétien et que fajai fré, ona boun'âma li a ballya ona tache dè laché. L'eirè bein conteinta. L'a de gran machi et l'a boutô pè terra dècoûte cha boueite à évouè. Quan l'a prei la tache po beire, l'a iu que le laché l'eirè blu. Deinche, chè ch'eirè trompâïye : Po tieindrè le chiel, l'avai pa treimpô le pincheau plein dè colliuë dein l'évouè, mé dein le laché !

Dèvan-hyïe, quâtion no j'a contô que noûtr'artiste ch'è chettâïye dein le train dè Martegnïë adon que ch'ein allâvè œu Trétien. Quan le train l'è parti, ye ch'è levâïye don cou et l'a dè :

— Mé, comprein-je pa... iô va-te ? Malhœu dè malhœu ! l'è chuë pa dœu bon lâ.

Li z'étrandgi' l'ont pa comprei le patois dè che, mé ye l'ont dèvenô chin que l'eire arrevô et tot chè biau mondo l'a bien ri... et noûtra marnojetta achebein.

Chi tzautein l'eire « invitée d'honneur » à l'Exposition internationale des Beaux-Arts et de la Culture, à Vichy (France). A la balla rèchepchon, à l'hôtel dè vella, ona groûcha nuqua li a offè ona copa dè champagne. Clara Durgnat-Junod l'a fé ona grachiœuja corbetta et dè deinche :

— Gran machi, monchuë, mé ye poué pa beire chin. Vo charrai bein brâve dè mè ballië ona gotta d'évouè dè Vichy.

Le biau monchuë à redingota l'è-tu tan èbahi que l'è chobrô avoué la dyœula œuverta. Apré on momein, l'hommo l'a rèpondu :

— De l'eau de Vichy, madame, je regrette, mais nous ne sommes pas organisés pour cela.

Adon, ein rieint, l'artiste l'a onco dè :

— L'è bein damadze, mè maujâvô que dein ona granta et balla méjon dè vella commin à Vichy y'arai on robinet !

Roland Beltrami.

Na balâda de patoisan !

Lou patoisan de la Vol d'Illie s'iran amassô on bol rian de mounaya avoui le théâtre ke l'en fi si feuri passô io on a iu venin tan de modo ke l'a fallu fèrmâ lé pourté na boun'heura devan ke de teri le redio. Né pâ po neu gabâ ke le dio, n'âmo pâ lou gabolan mé po